

DZIAŁ X INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6 na str. 31.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Dane o **oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni pracujących na sieci kanalizacyjnej.

3. Do **miast obsługiwanych przez oczyszczalnie ścieków** zaliczono te miasta, z których sieci komunalne przed odprowadzeniem ich do odbiornika były poddawane procesom oczyszczania mechanicznego, chemicznego (do 2002 r.), biologicznego lub z podwyższonym usuwaniem biogenów. W przypadku gdy miasto obsługiwane jest przez kilka oczyszczalni o różnym sposobie oczyszczania, o zakwalifikowaniu miasta do odpowiedniego rodzaju oczyszczalni ścieków decyduje przewaga ilości ścieków oczyszczanych przez dany rodzaj oczyszczalni.

4. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Ponadto informacje o sieci wodociągowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodach doprowadzających wodę do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

5. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dotłączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródle podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

6. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

CHAPTER X MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 31.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Data regarding **waste water treatment plants** concern treatment plants connected to the sewerage network.

3. **Urban areas served by waste water treatment plants** include those urban areas from which municipal sewerage, before being drained off to a collector, was subjected to mechanical, chemical (until 2002), biological processes or to increased biogene removal. When an urban area is served by several treatment plants with various methods of treatment the predominate amount of waste treated by a given treatment plant determines the classification of the urban area in the appropriate type of waste treatment plant.

4. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Moreover, information regarding the water-line system is included in data regarding the transmission (main) network, i.e., conduits providing water to the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

5. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

6. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych, trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (drog, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

8. Informacje o **komunikacji miejskiej podziemnej** dotyczą **metra** w Warszawie, którego eksploatację rozpoczęto w kwietniu 1995 r.

9. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

10. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych, budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

7. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and microbuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks), over which buses, trams or trolley-buses travel.

8. Information regarding **underground municipal transport** concerns the **metro** in Warsaw, which opened in April 1995.

9. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

10. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households, public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu, pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do

Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A **room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and

prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie:

- 1) wyników spisów powszechnych oraz Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002 r.;
- 2) bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. W Narodowym Spisie Powszechnym Ludności i Mieszkań 2002 do zasobów mieszkaniowych zaliczono mieszkania zamieszkane i niezamieszkane, które w przyszłości mogą stać się mieszkaniami zamieszkanyymi, tj. mieszkania przeznaczone do stałego, czasowego lub sezonowego zamieszkania (tzw. drugie mieszkanie). Natomiast nie zaliczono mieszkań: wykorzystywanych wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, przeznaczonych do rozbiórki i opuszczonych, o nieustalonym przeznaczeniu.

Za **mieszkanie zamieszkane stale** uznano takie, w którym spisano jedną lub więcej osób i co najmniej jedną z tych osób uznano za faktycznie stale zamieszkałą.

Za **mieszkanie zamieszkane czasowo** uznano takie, w którym spisano jedną lub więcej osób, ale żadna z tych osób nie została uznana za mieszkańca stale zamieszkałego.

4. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkane i niezamieszkane oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych. Prezentowane dane o zasobach mieszkaniowych są nieporównywalne z danymi prezentowanymi w poprzednich edycjach Rocznika (do 2001 r. dotyczyły mieszkań zamieszkanymi).

5. Mieszkania na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych sklasyfikowano według następujących form własności:

- 1) **spółdzielni mieszkaniowych** — mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);
- 2) **gmin** (komunalne) — mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;
- 3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);
- 4) **Skarbu Państwa** — mieszkania pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwom: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, Sprawiedliwości, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;
- 5) **osób fizycznych** — mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:
 - może być właścicielem całej nieruchomości, np. indywidualny dom jednorodzinny,

exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of:

- 1) the results of general censuses as well as the Population and Housing Census as of 20 V 2002;
- 2) the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

3. In 2002 Population and Housing Census dwelling stock includes inhabited and uninhabited dwellings, which in the future can become inhabited dwellings, i.e., dwellings for permanent, temporary or seasonal residence (so called second dwelling). However dwellings used only for running a business or dwellings for demolition and abandoned or dwellings without established purpose; ones were not included.

Permanently inhabited dwellings are regarded as such, in which one or more people were surveyed and at least one of these people was acknowledged to be a permanent inhabitant.

Temporarily inhabited dwellings are regarded as such, in which one or more people were surveyed, but none of these people was acknowledged to be a permanent inhabitant.

4. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census from 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks. Data presented on dwelling stocks are not comparable with the data presented in the previous editions of the Yearbook (until 2001 they concerned inhabited dwellings).

5. Dwellings based on balances of net dwelling stocks were classified according to the following forms of ownership:

- 1) **housing co-operatives** — member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise) and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);
- 2) **gminas** (municipal) — dwellings owned by a gmina or powiat (local self-government community) and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;
- 3) **workplaces** (of public and private sector);
- 4) **State Treasury** — dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;
- 5) **natural persons** — dwellings, which are owned by a natural person (one or more) while this person:
 - can be owner of whole real estate, for example individual detached house,

— może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których na mocy ustawy z dnia 15 XII 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

Pojęcie wspólnoty mieszkaniowej odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnione własności, potwierdzone wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;

6) **towarzystw budownictwa społecznego;**

7) **pozostałych podmiotów** — mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku — przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.

6. Dane o **mieszkaniach**, których **budowę rozpoczęto** oraz o **mieszkaniach w budowie** (za budownictwem indywidualnym) dotyczą mieszkań w nowych budynkach mieszkalnych, a od 2000 r. również mieszkań w budynkach niemieszkalnych oraz mieszkań uzyskanych w wyniku rozbudowy budynków (w części stanowiącej rozbudowę) oraz przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

W przypadku budownictwa indywidualnego dane dotyczą wszystkich rodzajów mieszkań.

7. Informacje o **mieszkaniach**, **powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

— **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;

— **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);

— **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

— **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

— **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;

— *can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which by the law of 15 XII 2000 on housing co-operatives a separate ownership right for the benefit of a natural person (natural persons), exposed in a real-estate register, was established.*

The notion of condominium refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;

6) **public building society;**

7) **other entities** — dwellings owned by institutions constructing for profit — for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

6. Data regarding dwellings started as well as dwellings under construction (excluding private construction) concern dwellings in new residential buildings, and since 2000 as well as dwellings in non-residential buildings as well as dwellings created as a result enlarging buildings (the enlarged portion) as well as adapting non-residential spaces.

In the case of private construction, data concerns all types of dwellings.

7. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

— **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;

— **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);

— **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

— **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

— **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;

— **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

8. Dane o ludności w mieszkaniach, przyjęte również za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę, obejmują:

1) na podstawie spisów powszechnych — ludność faktycznie zamieszkałą, nie obejmują natomiast ludności:

— zamieszkałej w gospodarstwach zbiorowych, np. w hotelach pracowniczych, domach studenckich, internatach, domach opieki społecznej,

— zamieszkałej w pomieszczeniach nieprzeznaczonych na cele mieszkalne;

2) na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych — od 2002 r. ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

— **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

8. Data regarding the population in dwellings, which also constitute the basis for calculating the average number of persons per dwelling and per room, include:

1) on the basis of the national censuses — population in actual fact inhabiting, however do not include the population:

— living in group institutional households e.g., in employee hostels, student dormitories, boarding schools, social welfare homes,

— living in premises not designed for residential purposes;

2) based on balances of net dwelling stocks — since 2002 the total number of population as of 31 XII.

Infrastruktura komunalna

Municipal infrastructure

TABL. 1 (215). MIASTA OGÓŁEM ORAZ OBSŁUGIWANE PRZEZ URZĄDZENIA KOMUNALNE

Stan w dniu 31 XII

THE TOTAL NUMBER OF TOWNS AS WELL AS URBAN AREAS SERVED BY MUNICIPAL INSTALLATIONS
As of 31 XII

LATA YEARS GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION	Miasta Towns	W tym miasta obsługiwane przez Of which urban areas served by								
		sieć wodo- ciągową water- line system	sieć kana- lizacyjną sew- erage system	sieć elek- tryczną electricity system	sieć gazową gas-line system	oczyszczalnie ścieków waste water treatment plants				komuni- kację miejską ^a urban trans- port ^a
						razem total	w tym of which			
							mecha- niczne mechanical	biolo- giczne biological	z pod- wyż- szonym usuwa- niem bioge- nów with in- creased biogene removal (disposal)	
OGÓŁEM . . . 1995 TOTAL	860	854	793	860	550	643	105	491	42	277
2000	880	877	845	880	614	801	30	522	247	261
2002	883	882	871	883	649	830	18	500	310	255
2003	884	883	876	884	656	840	15	482	343	252
Poniżej 5000 Below	296	295	288	296	146	267	2	209	56	25
5000— 9999	182	182	182	182	142	174	3	112	59	23
10000— 19999	185	185	185	185	155	179	5	78	96	32
20000— 49999	132	132	132	132	124	131	3	53	75	85
50000— 99999	49	49	49	49	49	49	—	16	33	47
100000—199999	22	22	22	22	22	22	—	8	14	22
200000 i więcej and more	18	18	18	18	18	18	2	6	10	18

^a Dane dotyczą miast obsługiwanych przez przedsiębiorstwa i zakłady komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; w 1995 r. bez względu na liczbę pracujących.

^a Data concern urban areas served by urban transport enterprises and companies employing more than 9 persons; in 1995 irrespective of the number of employed persons.

Uwaga do tablic 2, 3 i 7

W 2000 r. dane dotyczące ludności miast na podstawie bilansów uwzględniają skorygowaną liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 w podziale administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

Note to tables 2, 3 and 7

In 2000, data concern to urban population, based on balances, consider a corrected number of population, which is balanced on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 in the administrative division valid as of 31 XII 2002.

TABL. 2 (216). **LUDNOŚĆ W MIASTACH OBSŁUGIWANYCH PRZEZ SIEĆ WODOCIĄGOWĄ, KANALIZACYJNĄ I GAZOWĄ**

Stan w dniu 31 XII

POPULATION IN URBAN AREAS SERVED BY WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS
As of 31 XII

LATA YEARS GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION and more	Ludność w miastach korzystająca ^a z Population in urban areas using ^a					
	wodociągu water-line system	kanalizacji sewerage system	gazu gas-line system	wodociągu water-line system	kanalizacji sewerage system	gazu gas-line system
	w % ogółu ludności ^b danej grupy miast in % of total population ^b of the given group of urban areas			w % ludności ^b danej grupy miast obsługiwanych przez odpowiednią sieć in % of population ^b of the given group in urban areas served by the respective system		
OGÓŁEM 1995	91,1	81,9	76,6	91,2	82,6	84,1
TOTAL 2000	91,7	82,7	75,2	91,7	83,4	80,8
2002	94,2	83,2	73,1 ^c	94,2	83,2	74,2 ^c
2003	94,3	83,4	76,1	94,3	83,4	80,7
Poniżej 5000 Below	89,0	60,9	44,5	89,2	62,0	45,1
5000— 9999	89,5	67,6	54,3	89,5	67,6	57,4
10000— 19999	91,9	77,6	64,0	91,9	77,3	66,6
20000— 49999	93,7	83,0	71,4	93,7	83,0	77,5
50000— 99999	95,6	85,3	76,9	95,6	85,3	76,9
100000—199999	96,8	86,0	85,9	96,8	86,0	85,9
200000 i więcej and more	95,2	88,6	90,5	95,2	88,6	90,5

a Dane szacunkowe. b Na podstawie bilansów. c Bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych.
a Estimated data. b Based on balances. c Excluding consumers using collective gas-meters.

TABL. 3 (217). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW OBSŁUGUJĄCE MIASTA**

Stan w dniu 31 XII

WASTE WATER TREATMENT PLANTS SERVICING URBAN AREAS
As of 31 XII

LATA YEARS GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION	Oczyszczalnie ścieków Waste water treatment plants				Ludność w miastach korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności danej grupy miast ^a Population in urban areas using waste water treatment plants in % of total population of the given group of urban areas ^a			
	ogółem total	w tym of which			ogółem total	w tym of which		
		mecha- niczne mechanical	biolo- giczne biological	z podwyż- szonym usuwaniam biogenów with increased biogene removal (disposal)		mecha- nicznych mechanical	biolo- gicznych biological	z podwyż- szonym usuwaniam biogenów with increased biogene removal (disposal)
OGÓŁEM 1995	793	152	592	47	65,1	12,3	46,4	4,6
TOTAL 2000	965	53	652	256	80,0	5,4	43,5	31,0
2002	955	36	607	310	83,2	4,1	38,0	40,9
2003	955	31	580	344	84,2	4,0	34,0	46,2
Poniżej 5000 Below	259	2	214	43	69,3	0,7	53,0	15,5
5000— 9999	178	6	122	50	75,6	1,1	46,5	28,0
10000— 19999	192	3	90	99	83,8	1,8	34,2	47,8
20000— 49999	135	4	60	71	89,8	1,5	34,5	53,8
50000— 99999	63	1	23	39	88,1	0,0	25,8	62,3
100000—199999	57	4	31	22	92,2	1,7	31,9	58,6
200000 i więcej and more	71	11	40	20	80,1	9,2	33,8	37,1

a Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków — na podstawie szacunków, ludność miast ogółem — na podstawie bilansów.
a Population using waste water treatment plants — estimated data, the total urban population — based on balances.

TABL. 4 (218). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Sieć w tys. km					Network in thous. km
Wodociągowa:					Water-line:
rozdzielcza	154,7	211,9	224,8	232,3	distribution
w tym sektor publiczny	145,8	196,9	208,9	215,6	of which public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	124,5	190,3	199,5	207,8	of which local self-government entities ownership
miasta	44,2	50,1	51,6	52,8	urban areas
wieś	110,5	161,8	173,2	179,5	rural areas
przesyłowa (magistralna)	17,2	33,6	30,6	30,5	transmission (main)
w tym sektor publiczny	16,0	30,7	27,9	28,1	of which public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	13,9	28,4	25,3	25,8	of which local self-government entities ownership
Kanalizacyjna ^a	33,5	51,1	61,0	68,8	Sewerage ^a
w tym sektor publiczny	30,9	46,9	56,5	63,3	of which public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	25,5	44,4	51,6	59,3	of which local self-government entities ownership
miasta	28,1	34,9	38,0	40,0	urban areas
wieś	5,4	16,2	23,0	28,8	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys.					Connections leading to residential buildings in thous.
Wodociągowe	2962,7	3861,4	4120,3	4269,4	Water-line system
w tym sektor publiczny	2823,7	3629,7	3863,6	3988,2	of which public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	2406,3	3494,9	3642,2	3802,2	of which local self-government entities ownership
miasta	1340,9	1564,1	1639,9	1691,7	urban areas
wieś	1621,8	2297,3	2480,4	2577,7	rural areas
Kanalizacyjne	730,9	1127,3	1356,1	1510,9	Sewerage system
w tym sektor publiczny	681,8	1047,8	1270,0	1390,7	of which public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	579,3	1006,6	1176,0	1314,8	of which local self-government entities ownership
miasta	657,5	867,9	990,8	1060,8	urban areas
wieś	73,4	259,4	365,3	450,1	rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	1648,3	1360,3	1284,3	1268,6	Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in hm³
Miasta:					Urban areas:
w hm ³	1340,8	1040,0	959,1	931,2	in hm ³
na 1 mieszkańca ^b w m ³	56,2	43,6	40,3	39,6	per capita ^b in m ³
na 1 korzystającego w m ³	61,7	47,5	43,2	42,0	per consumer in m ³
Wieś w hm ³	307,5	320,3	325,2	337,4	Rural areas in hm ³
Ścieki odprowadzone siecią kanalizacyjną (w ciągu roku) w hm³	1852,4	1494,0	1353,1	1323,7	Waste water discharged by sewerage system (during the year) in hm³
W tym oczyszczane	1257,6	1243,4	1190,9	1159,1	Of which treated

^a Sieć rozdzielcza i kolektory. ^b Miast, w których istniała sieć wodociągowa; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 34.

^a Distribution network and collectors. ^b Urban areas in which a water-line system existed; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 34.

TABL. 5 (219). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH^a**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	10417	11123	11433	11533	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Miasta	8157	8572	8737	8773	Urban areas
Wieś	2260	2551	2696	2760	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku)					Consumption (during the year)
W GW·h	18075	21037	21659	22052	In GW·h
miasta	14000	15826	16128	16302	urban areas
wieś	4075	5211	5531	5750	rural areas
W kW·h:					In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca ^b	586	668	683	692	urban areas: per capita ^b
na 1 odbiorcę ^c	1724	1854	1846	1858	per consumer ^c
wieś — na 1 odbiorcę ^c	1814	2043	2051	2084	rural areas — per consumer ^c

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 314. ^b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 34. ^c Do przeciętną liczbę odbiorców w roku.
Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki i Pracy.
^a See general notes, item 6 on page 314. ^b See general notes to the Yearbook, item 13 on page 34. ^c The average number of consumers during the year was used in calculations.
Source: data of the Ministry of the Economy and Labour.

TABL. 6 (220). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS
FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza^a w km	79352	96420	116625	121555^b	Distribution network^a in km
miasta	38650	44190	48298	52130	urban areas
wieś	40702	52230	68327	69425	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych^a w tys.	1510,7	1887,9	2091,6	2792,5	Connections leading to residential buildings^a in thous.
miasta	935,5	1122,0	1244,2	1921,7	urban areas
wieś	575,2	765,9	847,4	870,8	rural areas
Odbiorcy gazu^c z sieci w tys.	6437	6761	6060	6947	Consumers of gas^c from gas-line system in thous.
miasta	5906	6081	5361	6204	urban areas
wieś	531	680	699	743	rural areas
Zużycie gazu z sieci^d (w ciągu roku) w hm³	4775,1	3750,8	3708,1	3877,2	Consumption of gas from gas-line system^d (during the year) in hm³
miasta:					urban areas:
w hm ³	4137,6	3143,2	3059,3	3207,0	in hm ³
na 1 mieszkańca ^e w m ³	180,1	141,3	129,6	136,2	per capita ^e in m ³
wieś w hm ³	637,5	607,6	648,8	670,2	rural areas in hm ³

^a Występuje tylko sektor publiczny. ^b Łącznie z siecią przesyłową (ogółem — 18100 km, miasta — 3567 km, wieś — 14533 km).
^c W latach 2002 i 2003 bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych. ^d W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. ^e Miast, w których istniała sieć gazowa; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 34.
^a Operate exclusively within the public sector. ^b Including transmission network (total — 18100 km, urban areas — 3567 km, rural areas — 14533 km). ^c In 2002 and 2003 excluding consumers using collective gas-meters. ^d Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occurs. ^e Urban areas in which a gas-line system existed; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 34.

TABL. 7 (221). **KOMUNIKACJA MIEJSKA**
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
KOMUNIKACJA NAZIEMNA ^a GROUND TRANSPORT ^d					
Ludność ^b w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. . . .	18812	18319	18105	18032	Population ^b in urban areas serviced by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:					Transport network:
linie w km	52602	49763	51824	53846	lines in km
czynne trasy w km:					active routes in km:
autobusowe	25293	24120	25677	25423	bus
w tym sektor publiczny	22808	20744	20620	20819	of which public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	21887	20451	20276	20421	of which local self-government entities ownership
tramwajowe — sektor publiczny	935	934	940	935	trams — public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	671	727	723	718	of which local self-government entities ownership
trolejbusowe — własność jednostek samorządu terytorialnego	85	119	86	86	trolley-buses — local self-government entities ownership
Tabor:					Fleet of:
autobusy	12838	11605	11680	11530	buses
w tym sektor publiczny	12424	10995	10706	10441	of which public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	11976	10903	10580	10319	of which local self-government entities ownership
tramwaje — sektor publiczny	3979	3768	3710	3687	trams — public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	3177	3360	3280	3267	of which local self-government entities ownership
trolejbusy — własność jednostek samorządu terytorialnego	240	203	176	175	trolley-buses — local self-government entities ownership
Miejsca w wozach:					Seats in vehicles:
w tysiącach	2018	1850	1835	1800	in thousand
autobusy	1461	1330	1336	1302	buses
w tym sektor publiczny	1424	1271	1238	1200	of which public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	1319	1265	1227	1189	of which local self-government entities ownership
tramwaje — sektor publiczny	531	498	479	479	trams — public sector
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego	423	445	423	423	of which local self-government entities ownership
trolejbusy — własność jednostek samorządu terytorialnego	26	22	20	19	trolley-buses — local self-government entities ownership
na 1000 ludności miast obsługiwanych	107	101	101	100	per 1000 urban area population served
Przewozy pasażerów ^c w mln:					Transport of passengers ^c in mln:
w ciągu roku	5909,9	4954,1	4332,7	4198,9	during the year
w ciągu doby	16,2	13,6	11,9	11,5	during a day

KOMUNIKACJA PODZIEMNA — METRO^d
UNDERGROUND TRANSPORT — METRO^d

Linie w km	11	13	14	16	Line in km
Tabor — wagony	42	84	138	138	Fleet — wagons
Miejsca w wagonach	7686	15820	26170	26170	Seats in wagons
Przewozy pasażerów ^c w mln:					Transport of passengers ^c in mln:
w ciągu roku	19,9 ^e	57,6	73,8	75,9	during the year
w ciągu doby	0,07 ^e	0,16	0,20	0,21	during a day

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; w 1995 r. bez względu na liczbę pracujących. ^b Na podstawie bilansów. ^c Dane szacunkowe. ^d Występuje tylko sektor publiczny. ^e Od IV 1995 r.

^a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons; in 1995 irrespective of the number of employed persons. ^b Based on balances. ^c Estimated data. ^d Operate exclusively within the public sector. ^e Since IV 1995.

TABL. 8 (222). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane w tys. t . . .	10985	12226	10509	9925	<i>Municipal waste collected in thous. t</i>
w tym z gospodarstw domowych	7645	8480	7617	6979	<i>of which from households</i>
w tym sektor publiczny . . . . .	.	7008	5675	4933	<i>of which public sector</i>
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	.	6310	4773	4292	<i>of which local self-government entities ownership</i>
unieszkodliwione w spalarniach i kompostowniach	201	248	251	171	<i>treated in incineration and composting plants</i>
zdeponowane na składowiskach	10784	11965	10142	9609	<i>deposited for landfill sites</i>
wyselekcjonowane	—	13	116	145	<i>selected</i>
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):					<i>Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):</i>
liczba	830	999	1016	993	<i>number</i>
powierzchnia w ha	3022	3125	3205	3312	<i>area in ha</i>
w tym sektor publiczny . . . . .	.	2669	2721	2733	<i>of which public sector</i>
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	.	2632	2632	2673	<i>of which local self-government entities ownership</i>
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha	248	126	64	51	<i>Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha</i>
czynnych . . . . .	.	66	49	27	<i>in operation</i>
w tym sektor publiczny . . . . .	.	55	46	27	<i>of which public sector</i>
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	.	55	42	27	<i>of which local self-government entities ownership</i>
o zakończonej eksploatacji (zamknięte)	.	60	15	24	<i>exploitation completed</i>
Nieczystości ciekłe ^b wywiezione w dam ³	15240	13606	12688	13646	<i>Liquid waste^b removed in dam³</i>
w tym z gospodarstw domowych	9829	8899	8781	8638	<i>of which from households</i>
w tym sektor publiczny . . . . .	.	7330	5899	5732	<i>of which public sector</i>
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	.	7164	5691	5538	<i>of which local self-government entities ownership</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 i 10 na str. 315. ^b Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.^a See general notes, item 9 and 10 on page 315. ^b Collected temporarily in cesspools.

TABL. 9 (223). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996	2000	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w hektarach	49516,4	46813,2	50789,3	47293,8	TOTAL: in hectares
w % powierzchni miast	2,4	2,2	2,3	2,2	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast ^a					per capita in urban areas ^a
w m ²	20,7	19,8	21,5	20,1	in m ²
Tereny zielni miejskiej ogólnodostępnej w ha	22250,1	23092,0	23638,0	24033,5	Generally accessible urban area green belts in ha
parki spacerowo-wypoczynkowe . .	15779,2	16428,1	16564,4	16983,9	strolling-recreational parks
zieleńce	6470,9	6663,9	7073,6	7049,6	lawns
Tereny zielni osiedlowej w ha	27266,3	23721,2	27151,3	23260,3	Estate green belts in ha

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 34.

^a See general notes to the Yearbook, item 13 on page 34.

Mieszkania

Dwellings

Uwaga do tablic 10—14

W spisach z lat 1978 i 1988 pojęcie mieszkania zamieszkane utożsamiano z mieszkaniami zamieszkanymi stale.

Note to tables 10—14

In censuses of 1978 and 1988 the notion inhabited dwellings was identified with permanently inhabited dwellings.

TABL. 10 (224). **ZASOBY MIESZKANIOWE NA PODSTAWIE SPISÓW**
DWELLING STOCKS BASED ON CENSUS DATA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	7 XII 1978			7 XII 1988			20 V 2002 ^a		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas

OGÓŁEM TOTAL

Mieszkania w tys.	9528	5841	3687	10875	7135	3740	12384	8318	4066
Dwellings in thous.									

w tym ZAMIESZKANE STALE
of which PERMANENTLY INHABITED

Mieszkania w tys.	9326	5741	3585	10717	7040	3677	11633 ^b	7876	3757
Dwellings in thous.									
Izby w mieszkaniach w tys. . .	29376	17606	11770	36287	23143	13144	43004	27629	15375
Rooms in dwellings in thous.									
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	502649	282970	219679	633115	378461	254654	797055	478267	318788
Usable floor space of dwellings in thous. m ²									
Ludność w mieszkaniach w tys. .	34111	19348	14763	37129	22532	14597	37801	23262	14539
Population in dwellings in thous.									

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 316. ^b Ponadto 131 tys. mieszkań zamieszkanymi czasowo (79 tys. w miastach i 52 tys. na wsi).

^a See general notes, item 3 on page 316. ^b Moreover 131 thous. dwellings inhabited temporarily (79 thous. in urban areas and 52 thous. in rural areas).

TABL. 10 (224). ZASOBY MIESZKANIOWE NA PODSTAWIE SPISÓW (dok.)

DWELLING STOCKS BASED ON CENSUS DATA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	7 XII 1978			7 XII 1988			20 V 2002 ^a		
	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>
ZAMIESZKANE STAŁE (dok.) PERMANENTLY INHABITED (cont.)									
Gospodarstwa domowe w miesz- kaniach: <i>Households in dwellings:</i>									
w tysiącach <i>in thousands</i>	10936	6783	4153	11967	7863	4104	13331	8961	4370
na 100 mieszkań <i>per 100 dwellings</i>	117,2	116,9	117,9	111,7	111,7	111,6	114,6	113,8	116,3
Przeciętna w zasobach mieszka- niowych: <i>Dwelling stocks, average:</i>									
liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms in a dwelling</i>	3,15	3,07	3,28	3,39	3,29	3,57	3,70	3,51	4,09
powierzchnia użytkowa w m ² : <i>usable floor space in m²:</i>									
1 mieszkania <i>per dwelling</i>	53,9	49,3	61,3	59,1	53,8	69,3	68,6	60,8	84,9
na 1 osobę ^c <i>per person^c</i>	14,7	14,6	14,9	17,1	16,8	17,4	21,0	20,5	21,9
liczba osób na: <i>number of persons:</i>									
1 mieszkanie <i>per dwelling</i>	3,66	3,37	4,12	3,46	3,20	3,97	3,25	2,95	3,87
1 izbę ^c <i>per room^c</i>	1,16	1,10	1,25	1,02	0,97	1,11	0,88	0,84	0,95

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 316. ^c W 2002 r. odpowiednio: bez powierzchni i izb wykorzystywanych wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej.

^a See general notes, item 3 on page 316. ^c In 2002, respectively: excluding space and rooms used exclusively for conducting economic activity.

TABL. 11 (225). STRUKTURA MIESZKAŃ ZAMIESZKANYCH STALE^a

WEDŁUG OKRESU WYBUDOWANIA BUDYNKU

STRUCTURE OF PERMANENTLY INHABITED DWELLINGS^a

BY THE DATE OF BUILDINGS CONSTRUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W budynkach <i>In buildings</i>						
		wybudowanych w latach <i>constructed in the years</i>						będących w budowie <i>under construction</i>
		przed <i>before</i> 1945	1945— —1970	1971— —1978	1979— —1988	1989— —2002	nie ustalono <i>unknown</i>	
OGÓŁEM TOTAL 1988	100,0	30,5	31,8	19,0	18,7	x	—	x
2002	100,0	23,1	26,9	18,3	18,8	11,6	0,6	0,7
Miasta 1988	100,0	27,9	29,5	21,6	21,0	x	—	x
<i>Urban areas</i> 2002	100,0	21,3	25,6	19,9	20,1	12,1	0,6	0,4
Wieś 1988	100,0	35,5	36,1	14,2	14,2	x	—	x
<i>Rural areas</i> 2002	100,0	26,9	29,7	15,1	15,9	10,6	0,5	1,3

^a Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego, dla 2002 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

a For 1988, data of the National Census; for 2002, data of the Population and Housing Census.

TABL. 12 (226). MIESZKANIA ZAMIESZKANE STAŁE I LUDNOŚĆ W MIESZKANIACH^a
WEDŁUG POWIERZCHNI UŻYTKOWEJPERMANENTLY INHABITED DWELLINGS AND POPULATION IN DWELLINGS^a BY USABLE FLOOR SPACE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b w tys. Total ^b in thous.	Mieszkania i ludność — w % ogółem — w mieszkaniach o powierzchni użytkowej Dwellings and population — in % of total — in dwellings with a usable floor space of					
		poniżej below 30 m ²	30—39	40—49	50—59	60—79	80 m ² i więcej and more
Mieszkania 1988	10717	7,9	16,5	21,2	16,1	19,4	18,9
Dwellings 2002	11633	5,0	13,4	18,9	15,7	20,0	26,9
Miasta 1988	7040	8,8	19,9	25,2	17,1	16,9	12,1
Urban areas 2002	7876	5,9	17,1	23,4	17,5	19,4	16,7
Wieś 1988	3677	6,1	9,7	13,7	14,3	24,1	32,1
Rural areas 2002	3757	3,2	5,7	9,5	11,9	21,2	48,5
Ludność w mieszkaniach . . 1988	37129	4,7	12,3	19,5	16,3	22,3	24,9
Population in dwellings . . 2002	37801	2,8	9,4	16,1	14,8	21,8	34,9
Miasta 1988	22532	5,4	15,6	24,6	18,2	20,2	16,0
Urban areas 2002	23262	3,6	12,9	21,6	17,7	22,6	21,5
Wieś 1988	14597	3,6	7,2	11,6	13,5	25,4	38,7
Rural areas 2002	14539	1,7	3,8	7,4	10,2	20,5	56,3

^a Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego, dla 2002 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań. ^b W 2002 r. w podziale według powierzchni użytkowej nie uwzględniono mieszkań i ludności w mieszkaniach o nieustalonej powierzchni użytkowej.

^a For 1988, data of the National Census; for 2002, data of the Population and Housing Census. ^b In 2002, breakdown by usable floor space does not include dwellings and population in dwellings with unknown usable floor space.

TABL. 13 (227). MIESZKANIA ZAMIESZKANE STAŁE I LUDNOŚĆ W MIESZKANIACH^a WEDŁUG LICZBY IZBPERMANENTLY INHABITED DWELLINGS AND POPULATION IN DWELLINGS^a BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b w tys. Total ^b in thous.	Mieszkania i ludność — w % ogółem — w mieszkaniach o liczbie izb Dwellings and population — in % of total — in dwellings with specified number of rooms				
		1	2	3	4	5 i więcej and more
Mieszkania 1988	10717	4,3	19,3	34,8	27,1	14,5
Dwellings 2002	11633	2,9	14,2	33,4	28,8	20,6
Miasta 1988	7040	5,1	19,2	36,7	27,1	11,9
Urban areas 2002	7876	3,7	15,4	36,2	29,1	15,5
Wieś 1988	3677	2,7	19,6	31,1	27,1	19,5
Rural areas 2002	3757	1,2	11,8	27,3	28,3	31,3
Ludność w mieszkaniach . . 1988	37129	2,4	14,2	32,5	31,1	19,8
Population in dwellings . . 2002	37801	1,6	9,8	29,4	31,3	27,9
Miasta 1988	22532	3,0	14,1	34,7	31,7	16,5
Urban areas 2002	23262	2,2	11,2	33,2	32,5	20,9
Wieś 1988	14597	1,4	14,3	29,3	30,1	24,9
Rural areas 2002	14539	0,6	7,6	23,3	29,4	39,1

^a Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego, dla 2002 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań. ^b W 2002 r. w podziale według liczby izb nie uwzględniono mieszkań i ludności w mieszkaniach o nieustalonej liczbie izb.

^a For 1988, data of the National Census; for 2002, data of the Population and Housing Census. ^b In 2002, breakdown by number of rooms does not include dwellings and population in dwellings with unknown number of rooms.

TABL. 14 (228). **MIESZKANIA ZAMIESZKANE STAŁE I LUDNOŚĆ W MIESZKANIACH^a WEDŁUG LICZBY OSÓB**
PERMANENTLY INHABITED DWELLINGS AND POPULATION IN DWELLINGS^a BY NUMBER OF PERSONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem ^b w tys. <i>Total^b in thous.</i>	Mieszkania i ludność — w % ogółem — w mieszkaniach o liczbie osób na 1 izbę ^c <i>Dwellings and population — in % of total — in dwellings by number of persons per room^c</i>				
		poniżej 1 osoby below 1 person	1,00—1,49	1,50—1,99	2,00—2,99	3,00 osoby i więcej persons and more
Mieszkania 1988	10717	38,4	40,5	10,4	8,4	2,3
Dwellings 2002	11633	51,4	34,3	7,8	5,1	1,2
Miasta 1988	7040	40,3	42,7	8,6	6,6	1,8
Urban areas 2002	7876	53,2	34,8	6,5	4,3	1,1
Wieś 1988	3677	35,0	36,2	13,9	11,7	3,2
Rural areas 2002	3757	47,7	33,4	10,6	6,8	1,4
Ludność w mieszkaniach . . 1988	37129	24,9	43,5	15,1	12,7	3,8
Population in dwellings . . 2002	37801	36,3	40,6	12,3	8,5	2,2
Miasta 1988	22532	27,1	47,9	12,6	9,7	2,7
Urban areas 2002	23262	38,8	42,2	10,2	6,9	1,9
Wieś 1988	14597	21,4	36,8	18,9	17,3	5,6
Rural areas 2002	14539	32,3	38,2	15,7	11,2	2,7

^a Dla 1988 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego, dla 2002 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań. ^b W 2002 r. w podziale według liczby osób na 1 izbę nie uwzględniono mieszkań i ludności w mieszkaniach o nieustalonej liczbie osób. ^c W 2002 r. bez izb wykorzystywanych wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej.
^a For 1988, data of the National Census; for 2002, data of the Population and Housing Census. ^b In 2002, breakdown by number of persons per room does not include dwellings and population in dwellings with unknown number of persons. ^c In 2002, excluding rooms used exclusively for conducting economic activity.

TABL. 15 (229). **ZASOBY MIESZKANIOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002			2003			SPECIFICATION
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Mieszkania w tys.	12438	8359	4079	12596	8450	4146	<i>Dwellings in thous.</i>
Izby w mieszkaniach w tys.	45570	29102	16468	46342	29497	16845	<i>Rooms in dwellings in thous.</i>
Powierzchnia użytkowa miesz- kań w tys. m ²	847752	506538	341214	866322	516003	350319	<i>Usable floor space of dwell- ings in thous. m²</i>
Przeciętna w zasobach:							<i>Dwelling stocks, average:</i>
liczba izb w mieszkaniu	3,66	3,48	4,04	3,68	3,49	4,06	<i>number of rooms in a dwell- ing</i>
powierzchnia użytkowa w m ² :							<i>usable floor space in m²:</i>
1 mieszkania	68,2	60,6	83,7	68,8	61,1	84,5	<i>per dwelling</i>
na 1 osobę	22,2	21,5	23,3	22,7	21,9	23,9	<i>per person</i>
liczba osób na:							<i>number of persons:</i>
1 mieszkanie	3,07	2,82	3,59	3,03	2,78	3,54	<i>per dwelling</i>
1 izbę	0,84	0,81	0,89	0,82	0,80	0,87	<i>per room</i>

^a Na podstawie bilansów; patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 316 i ust. 8, pkt 2) na str. 318.
^a Based on balances; see general notes, item 4 on page 316 and item 8, point 2) on page 318.

TABL. 16 (230). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH^a**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	2002	2003	SPECIFICATION
	mieszkania w tys. <i>dwellings in thous.</i>		powierzchnia użyt- kowa mieszkań w tys. m ² <i>usable floor space of dwellings in thous. m²</i>		
OGÓŁEM	12438	12596	847752	866322	TOTAL
własność:					<i>ownership:</i>
Spółdzielni mieszkaniowych	3466	3452	174915	174127	<i>Housing co-operatives</i>
Gmin (komunalna)	1401	1315	65304	60705	<i>Gmina (municipal)</i>
Zakładów pracy ^b	483	467	25636	24805	<i>Company^b</i>
Osób fizycznych	6987	7235	576176	599498	<i>Natural persons</i>
Towarzystw budownictwa społecznego	40	47	1981	2304	<i>Public building society</i>
Pozostałych podmiotów	61	80	3740	4883	<i>Other entities</i>

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 316. ^b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

^a Based on balances of net dwelling stocks; see general notes, item 4 on page 316. ^b Including dwellings with the State Treasury ownership.

TABL. 17 (231). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania — w % — wyposażone w <i>Dwellings — in % — fitted with installations in</i>				
	wodociąg water-line system	ustęp lavatory	łazienkę bathroom	gaz z sieci gas from gas- line system	centralne ogrzewanie central heating
OGÓŁEM 2002	94,9	87,0	85,9	55,4	76,7
TOTAL 2003	95,0	87,3	86,1	55,4	77,1
Miasta 2002	98,4	94,1	91,6	74,1	83,7
Urban areas 2003	98,4	94,2	91,8	74,1	83,9
Wieś 2002	87,8	72,6	74,0	17,1	62,5
Rural areas 2003	88,0	73,1	74,5	17,4	63,1

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 316.

^a Based on balances of net dwelling stocks, see general notes, item 4 on page 316.

TABL. 18 (232). **MIESZKANIA ROZPOCZĘTE ORAZ W BUDOWIE^a***DWELLINGS STARTED AND UNDER CONSTRUCTION^a*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w tys. in thous.				
Mieszkania rozpoczęte	90,6	125,8	77,0	82,4	Dwellings started
w tym indywidualne	64,2 ^b	72,2	47,7	57,1	of which private
Mieszkania w budowie (stan w dniu 31 XII)	537.7	710.4	698.2	617.9	Dwellings under construction (as of 31 XII)

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 317. ^b Dotyczy liczby wydanych pozwoleń na budowę budynków mieszkalnych.

^a See general notes, item 6 on page 317. ^b Data concern the number of building permits issued for residential buildings.

TABL. 19 (233). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996— —2000 ^a	2000	2002	2003 ^b	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	77,3	87,8	97,6	162,7	Dwellings in thous.
miasta	59,6	70,1	71,1	93,5	urban areas
wieś	17,7	17,7	26,5	69,2	rural areas
Spółdzielcze	26,5	24,4	15,4	12,0	Co-operative
Komunalne (gminne)	3,0	2,0	2,5	2,0	Municipal (gmina)
Zakładowe	1,4	1,2	0,6	1,0	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	10,3	20,7	22,0	23,8	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	1,8	4,0	4,7	5,9	Public building society
Indywidualne	34,3	35,5	52,4	118,0	Private
miasta	18,0	19,9	27,2	50,3	urban areas
wieś	16,3	15,6	25,2	67,7	rural areas
Mieszkania na 1000 zawartych mał- żeństw	368	416	508	832	Dwellings per 1000 marriages contrac- ted
Miasta	475	547	614	788	Urban areas
Wieś	210	213	348	901	Rural areas
Izby w tys.	328,2	351,1	414,5	785,5	Rooms in thous.
miasta	233,6	257,3	270,8	401,5	urban areas
wieś	94,6	93,3	143,7	384,0	rural areas
Spółdzielcze	89,6	78,3	47,1	37,0	Co-operative
Komunalne (gminne)	8,2	5,0	6,5	5,2	Municipal (gmina)
Zakładowe	4,8	4,4	2,2	3,2	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	33,0	63,3	63,5	67,5	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	5,3	11,5	12,7	15,9	Public building society
Indywidualne	187,3	188,6	282,5	656,7	Private
miasta	97,6	102,1	143,0	277,8	urban areas
wieś	89,7	86,5	139,5	378,9	rural areas
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²	7032	7873	9692	18838	Usable floor space of dwellings in thous. m²
miasta	4873	5665	6193	9565	urban areas
wieś	2159	2208	3499	9273	rural areas
Spółdzielcze	1613	1533	923	708	Co-operative
Komunalne (gminne)	140	90	119	99	Municipal (gmina)
Zakładowe	86	82	44	60	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	630	1301	1304	1446	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	96	220	235	295	Public building society
Indywidualne	4467	4647	7067	16230	Private
miasta	2400	2569	3658	7064	urban areas
wieś	2067	2078	3409	9166	rural areas

^a Przeciętne roczne. ^b Znaczny wzrost mieszkań w stosunku do 2002 r. wynika z dopełnienia formalności prawnych związanych z zakończeniem robót przez inwestorów — zwłaszcza indywidualnych — przed wejściem w życie zmian do ustawy Prawo budowlane (Dz. U. 2003 Nr 80, poz. 718).

^a Annual averages. ^b A considerable growth of completed dwellings in relation to 2002 was connected with fulfilment of legal formalities connected with completion of works by investors — especially individual — before the amendments to the Construction Law became effective (Journal of Laws 2003 No. 80, item 718).

TABL. 19 (233). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU (dok.)

DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1996— —2000 ^a	2000	2002	2003 ^b	SPECIFICATION
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m²	91,0	89,7	99,3	115,8	Average usable floor space per dwell- ing in m²
miasta	81,8	80,8	87,1	102,3	urban areas
wieś	122,0	124,8	131,9	134,1	rural areas
Spółdzielcze	60,8	62,9	59,9	59,2	Co-operative
Komunalne (gminne)	47,5	47,1	46,9	49,5	Municipal (gmina)
Zakładowe	64,9	67,8	71,6	60,3	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	60,9	62,8	59,3	60,6	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	52,5	54,8	50,6	50,5	Public building society
Indywidualne	130,3	130,7	134,8	137,5	Private
miasta	133,3	129,1	134,5	140,3	urban areas
wieś	127,1	132,8	135,1	135,4	rural areas

^a Przeciętne roczne. ^b Notka patrz na str. 330.^a Annual averages. ^b See footnote on page 330.

TABL. 20 (234). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG LICZBY IZB

DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		W budynkach indywidualnych In private buildings						W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings				
		Ogółem Grand total	razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms			
				1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL												
	1995	67072	31675	0,2	1,9	5,4	92,5	35397	1,8	12,8	38,6	46,8
	2000	87789	35542	0,9	4,5	9,9	84,7	52247	5,0	24,0	40,8	30,2
	2002	97595	52433	0,7	3,8	9,1	86,4	45162	8,4	27,0	39,5	25,1
	2003^a	162686	118034	0,4	2,6	6,1	90,9	44652	7,7	29,6	39,9	22,8
Miasta Urban areas	1995	48215	14050	0,3	1,9	5,6	92,2	34165	1,7	12,8	38,6	46,9
	2000	70099	19900	1,5	6,5	12,8	79,2	50199	5,1	23,9	41,1	29,9
	2002	71076	27189	1,3	5,8	11,7	81,2	43887	8,4	27,1	39,8	24,7
	2003^a	93535	50364	0,8	4,2	7,5	87,5	43171	7,9	30,0	39,7	22,4
Wieś Rural areas	1995	18857	17625	0,2	1,9	5,2	92,7	1232	4,1	13,2	38,5	44,2
	2000	17690	15642	0,2	2,0	6,2	91,6	2048	3,2	24,9	35,5	36,4
	2002	26519	25244	0,1	1,7	6,2	92,0	1275	6,7	24,6	31,2	37,5
	2003^a	69151	67670	0,1	1,5	5,0	93,4	1481	1,8	18,2	45,8	34,2

^a Patrz notka ^b do tabl. 19 na str. 330.^a See footnote ^b to table 19 on page 330.